

**Germany-Treuchtlingen: Construction work**  
**OJ S 230/2017 30/11/2017**  
**Contract award notice**  
**Works**

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Stadtwerke Treuchtlingen  
Postal address: Dürerstraße 26  
Town: Treuchtlingen  
NUTS code: DE25C Weißenburg-Gunzenhausen  
Postal code: 91757  
Country: Germany  
E-mail: [florian.forster@treuchtlingen.de](mailto:florian.forster@treuchtlingen.de)  
Telephone: +49 91429600-0  
**Internet address(es):**  
Main address: [www.altmuehltherme.de](http://www.altmuehltherme.de)

**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.5. Main activity**

General public services

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

Küchentechnische Ausstattung incl. Kleinkältetechnik.  
Reference number: 2.08

**II.1.2. Main CPV code**

45000000 Construction work

**II.1.3. Type of contract**

Works

**II.1.4. Short description**

Modernisierung und Attraktivitätssteigerung Altmühltherme Treuchtlingen.  
1 St Kochblock mit diversen Einzelkochgeräten (Fritteuse, Induktionsherd, Multibräter etc.).  
1 St Produktionsbereich inkl. vorh. Heißluftdämpfer und Kühlunterbauten.  
1 St Ausgabepass inkl. Wärmebrücke und Wärmeschrank.  
1 St Spülbereich inkl. Haubenspülmaschine und Rückgabepass.  
1 St Anlieferung inkl. Gemüsewaschplatz.  
1 St Theke Freizeitbad Tischplatte und Borde aus V4A inkl. Kühlmöbel.  
1 St Theke Saunabereich inkl. Kühlmöbel.

- 1 St Kühlzelle inkl. Vorkühlraum, MoPro Kühlraum und Tiefkühlraum.
- 1 St Getränkekühlzelle.
- 2 St Trockenlager inkl. Regale.

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.1.7. Total value of the procurement**

Value excluding VAT: 212 108,00 EUR

### **II.2. Description**

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

39310000 Catering equipment, 39312200 Canteen equipment, 42513290 Commercial refrigerating equipment, 45212212 Construction work for swimming pool, 45212500 Kitchen or restaurant conversion, 45331231 Installation work of refrigeration equipment

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DE25C Weißenburg-Gunzenhausen

Main site or place of performance: Bürgermeister-Döbler-Allee 12, 91757 Treuchtlingen.

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Lieferung und Einbau der Großküchentechnik für eine Cook & Serve Küche einer Therme (Thermische Geräte und Edelstahlmöbel) sowie die entsprechende Kleinkältetechnik NK und TK inkl. Kühlzelle.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Description**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

##### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

##### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **IV.2. Administrative information**

##### **IV.2.1. Previous publication concerning this procedure**

Notice number in the OJ S: [2017/S 114-228884](#)

##### **IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system**

#### **IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice**

### **Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 2.08

**Title:**

Küchentechnische Ausstattung incl. Kleinkältetechnik

A contract/lot is awarded: yes

#### **V.2. Award of contract**

##### **V.2.1. Date of conclusion of the contract**

12/09/2017

##### **V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 2

Number of tenders received from SMEs: 2

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 0

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

##### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Külbel Großküchen- und Gastronomietechnik

Postal address: Ernst-Thälmann-Straße 3

Town: Unterweißbach

NUTS code: DEG01 Saalfeld-Rudolstadt

Postal code: 98744

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

##### **V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 212 108,00 EUR

##### **V.2.5. Information about subcontracting**

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.3. Additional information**

A) Die Vergabeunterlagen werden ausschließlich elektronisch auf dem Vergabeportal unter <http://www.had.de> zur Verfügung gestellt. Bieter, die die abrufbaren Formblätter direkt unter der angegebenen URL heruntergeladen haben, werden darauf hingewiesen, dass ihnen nur nach Registrierung etwaige Bieterfragen, Bieterinformationen und etwaige Änderungen an den Formblättern mitgeteilt werden können.

b) Die Beantwortung von Bieterfragen sowie die Kommunikation zwischen Bietern und der Vergabestelle erfolgt über die in der Veröffentlichung angegebene E-Mail-Adresse. Der Auftraggeber kann von der Beantwortung von Bieterfragen absehen, die nicht über diese E-Mail-Adresse eingereicht werden.

- c) Für das Angebot sind die hierfür zur Verfügung gestellten Vordrucke zu verwenden, die über das Vergabeportal abgerufen werden können.
- d) Mehrfachbeteiligungen als Einzelbieter sowie als Mitglied einer Bietergemeinschaft sind nicht zulässig.
- e) Rückfragen zu dieser Vergabebekanntmachung werden wegen der Gleichbehandlung der Bewerber nur in Textform und anonymisiert beantwortet. Der Auftraggeber behält sich vor eingehende Fragen, welche nicht mind. 6 Kalendertage vor dem Submissionstermin gestellt wurden, nicht mehr zu beantworten.
- f) Das Angebot muss in einfacher schriftlicher Ausfertigung rechtsverbindlich unterschrieben, sowie einmal vollständig auf CD-Rom/DVD im verschlossenen Paket eingereicht werden. Mit der Angebotsfassung auf CD/DVD sind eine GAEB-Datei des bepreisten Leistungsverzeichnisses einzureichen und eine PDF-Fassung des bepreisten Leistungsverzeichnisses. In Zweifelsfällen gilt die schriftliche Angebotsfassung. Auf elektronischem oder auf andere Art übermittelte Angebote, insbesondere solche per E-Mail, sind nicht zulässig.
- g) Der Auftraggeber behält sich vor, die Eignung der vorgesehenen Nachunternehmer zu prüfen und Auskünfte über die rechtliche und wirtschaftliche Verbundenheit des Nachunternehmens mit dem Bieter zu verlangen. Der Auftraggeber kann vom Bieter in der Vergabebekanntmachung bezeichnete Eignungsnachweise auch für die Nachunternehmer verlangen.
- h) Das Angebot ist in Papierform abzugeben. Die Stellen der eingereichten Angebotsunterlagen, die eine Unterzeichnung des Bieters erfordern, müssen das Original einer mit dokumentenechtem Schreibmedium und eigenhändig gezeichneten Namensunterschrift aufweisen.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Regierung von Mittelfranken | Vergabekammer Nordbayern  
Postal address: Postfach 606  
Town: Ansbach  
Postal code: 91511  
Country: Germany  
E-mail: [vergabekammer.nordbayern@reg-mfr.bayern.de](mailto:vergabekammer.nordbayern@reg-mfr.bayern.de)  
Telephone: +49 98153-1277  
Fax: +49 98153-1837

##### **VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:  
Vergabekammer Nordbayern | Regierung von Mittelfranken  
Postfach 606  
91511 Ansbach  
Deutschland (DE)  
Telefon: +49 981531277  
Fax: +49 981531837.

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

28/11/2017